

<p>Ѣ. Соверши стѡпы моѧ во стезѧхъ твоихъ, да не подвижутся стѡпы моѧ.</p>	<p>5. Утверди стопы мои на стезях Твоих, да не поколеблются стопы мои.</p>
<p>Ѥ. Изъ воззвахъ, ѡкъ услышалъ мѧ ѡчи, бже: приклони оухо твоѡ мнѣ и услыши глаголы моѧ.</p>	<p>6. Я воззвал к Тебе, и Ты услышал меня, Боже; приклони ухо Твое ко мне, услышь слова мои!</p>
<p>Ѧ. Оуди мѡтѡ твоѧ, испѡи оуповающыѧ на тѧ ѡ противѡщныѧ десницы твоѡ:</p>	<p>7. Дивно яви милость Твою, спасая уповающих на Тебя от противников десницы Твоей;</p>
<p>Ѩ. Сохрани мѧ, гди, ѡкъ зѡнищѡ ѡка: въ кровѣхъ крыл твоѡхъ покрѡиши мѧ</p>	<p>8. Сохрани меня, Господи, как зеницу ока, под сенью крыл Твоих укрой меня</p>
<p>Ѭ. Ѡ лица нечестивыхъ ѡстрастшихъ мѧ: врази мои доидѡша доу моѡ и держаша</p>	<p>9. От лица нечестивых, оскорбителей моих. Враги мои душу мою обступили,</p>
<p>Ѯ. Тѡкъ свои затвориша, оуста ихъ глаголаша гордыню.</p>	<p>10. Потучнело, замкнулось сердце их; уста их говорили слова гордыни.</p>
<p>Ѱ. Изгонящѡи мѧ нынѣ ѡбыдоша мѧ, ѡчи свои возложиша оуклонити на зѡмлю.</p>	<p>11. Гонители мои ныне окружили меня, взоры свои на меня устремили, хотят низринуть меня на землю.</p>
<p>Ѳ. Ѡбѡи мѧ ѡкъ лѡвъ готовъ на лѡвъ и ѡкъ скѡменъ ѡбѡи мѧ въ тайныхъ.</p>	<p>12. Подстерегли меня, как лев, готовый прыгнуть на добычу, как молодой лев, притаившийся в засаде⁴.</p>

⁴ «Продолжая речь о злобе и коварстве врагов, Давид сначала говорит, что они, не довольствуясь изгнанием его из дома и отечества, окружили его со всех сторон, как охотники окружают добычу: *изгонящии мя ныне обыдоша мя*; а потом сравнивает их с хищными зверями, с голодным львом и со скимном, т.е. со львенком. *Очи свои возложиша уклонити на землю*, т.е. все свои мысли и намерения устремили на землю, к тому, чтобы коварно погубить меня». Там же.

<p>Г. Воскрѣни, гдн, предвари а н загни нмз: избави душу мою от нечестиваго, оружіе твоє отъ врагъ рѣки твоєа.</p>	<p>13. Восстань, Господи, настигни их и низринь! Избави душу мою от нечестивого, порази мечом Твоим врагов десницы Твоей⁵!</p>
<p>Д. Гдн, отъ малыхъ отъ земли: раздели а въ животѣ ихъ, и сокровѣнныхъ твоихъ исполниса чрево ихъ: насытиса сынѡвъ, и оставиша отъанки младенцѣмъ своимъ.</p>	<p>14. Господи, праведников, малых числом на земле, еще при жизни отдели от нечестивых!⁶ Сокровища Твои земные поглощают нечестивые; богаты они сыновьями и оставили наследие внукам своим.</p>
<p>Е. Я же правдою явилася лицу твоему, насыщася, всегда явистиса слава твоя.</p>	<p>15. А я в правде моей явлюсь пред лицом Твоим⁷, обогащусь благами Твоими, когда явится мне слава Твоя.</p>
<p>Псаломъ Давидъ, 24.</p>	<p>Псалом Давида⁸, 24.</p>
<p>А. Къ тебе, гдн, возношу душу мою, боже мой, на тебѣ уповаю, да не посрамлюсь во вѣкъ, ниже да посмеются ми отъ врагъ моихъ:</p>	<p>1. К Тебе, Господи, возношу душу мою. Боже мой, на Тебя уповаю, да не буду посрамлен вовеки, и да не посмеются надо мною враги мои!</p>
<p>Б. Ибо всѣ терпѣщи твоѣ не посрамлять.</p>	<p>2. Ибо все надеющиеся на Тебя не посрамятся.</p>

⁵ «Враги Давида стали и врагами Божиими, как непокоряющиеся власти Его. Таким образом, вся речь сего стиха может быть выражена так – восстань, Всесильный Господи, и не замедли помощью Твоей; предупреди мою беду и низложи моих врагов, воспрепятствуй их злоумышлениям». Там же.

⁶ «Прося Господа о том, чтобы лишил силы и власти нечестивых врагов его, которых множество, пророк вместе с тем умоляет Его, чтобы это множество нечестивых Господь разлучил от малых на земли, от малого стада избранных Своих, чтобы те беззаконным житием своим не развращали добрые нравы незлобивых. И Господь Иисус Христос благочестивых избранных называет малыми, также малым стадом, и за развращение, за соблазн единаго от малых сих, угрожает горем и гибелью (Мф. 18:6-7), а малому стаду избранных обещает блаженство в Царстве Отца Небесного (Лк. 12:32)». Там же.

⁷ «То есть пусть враги мои кичатся своим богатством, пусть пресыщаются благами мира сего, забывая о Подателе всех благ, но что касается до меня, то я буду держаться одной только правды: правдою явлюся лицу Твоему; в том одном мое насыщение и удовольствие желаю иметь, чтобы жить праведно и непорочно». Там же.

⁸ «Содержит в себе как бы исповедание веры, соединенное с теплейшими молитвами человека, окруженного различными напастями и врагами. Человек этот есть не кто иной, как сам Давид пророк, который просит помощи у Бога и при этом исповедует, что Бог праведно наказывает за грехи его, потом, приводя себе на память прежние и новые грехи, умоляет Бога об избавлении от них». Разумовский Григорий, прот. Указ. соч. Псалом 24.

Г. Да посрама́дѣа беззаконнѣщїи во́тцѣ.	3. Да посрамятся творящие беззакония тщетно!
Д. ПѸтїи твоѡ, гдїи, скажи ми и стезѡмъ твоимъ научи ма.	4. Пути Твои, Господи, укажи мне, стезям Твоим научи меня.
Е. Настави ма на истину твою и научи ма: ѡакъ ты єси бгъ спсѣз мой, и тебе терпѣхъ весь день.	5. Наставь меня на истину Твою и научи меня, ибо Ты Бог, спасающий меня, и на Тебя надеюсь всяк день.
Ж. Помани щедроты твоѡ, гдїи, и мѡти твоѡ, ѡакъ ѡ вѣка єсть.	6. Вспомни щедроты Твои, Господи, и милости Твои, ибо вечны они.
З. Грѣхъ юности моеѡ и неведение моего не помани: по мѡти твоеѡ помани ма ты, ради бгостїи твоеѡ, гдїи.	7. Грехов юности моей и неведения моего не помани; по милости Твоей вспомни меня, по благи Твоей, Господи!
И. Блгъ и правъ гдѣ, сегѡ ради законоположитѣ согрѣшающимъ на пѸтїи.	8. Благ и праведен Господь, посему дарует закон Свой согрешающим на пути ⁹ .
Д. Наставитѣ кроткіа на єдз, научитѣ кроткіа пѸтѣмъ своимъ.	9. Укажет кротким истину, научит кротких стезям Своим ¹⁰ .
Г. Всї пѸтїе гдїи мѡть и истина, взыскáющимъ заветá єгѡ и свидѣнїа єгѡ.	10. Все пути Господни — милость и истина для тех, кто ищет завета Его и откровений Его.
А. Ради имени твоегѡ, гдїи, и ѡчїстїи грѣхъ мой, многъ бо єсть.	11. Во славу имени Твоего, Господи, очисти меня от греха, ибо он велик.

⁹ «По переводу с греческого стих сей читается так: "Благ и праведен Господь. Посему согрешающим укажет путь закона"». Там же.

¹⁰ «Положив закон для людей слабых, удобопреклонных ко греху, согрешающих, Господь тех из них, которые не противятся Ему, ... людей кротких и смиренных, наставит на суд, приведет на правый путь закона Своего. Последующие всем заповедям Господним, кроткие, по суду Божию получают оправдание и блаженство (Мф. 5:5)». Там же.

<p>ВІ. Ктѡ ѣсть челоуѣкъ бо́иѣа гдѣ; законоположитѣ ѣмѹ на пѹтнѣ, ѣгоже ѣзболн.</p>	<p>12. Кто из людей боится Господа? Дарует ему Бог закон на пути, уготованном ему.</p>
<p>ГІ. Душа ѣгѡ во благоу водворитѣа, ѣ сѣма ѣгѡ наследитѣа зѣмлю.</p>	<p>13. Душа его обретет блаженство, и потомство его наследует землю.</p>
<p>ДІ. Держава гдѣ бо́иѣнѣа ѣгѡ, ѣ заветѣа ѣгѡ ѣвнѣа ѣмз.</p>	<p>14. Господь — опора боящимся Его, и явит Он им завет Свой.</p>
<p>ѢІ. Очи мои вѣнд ко гдѹ, ѣакѡ тѡѣ ѣсторгнетѣа ѡ сѣтнѣ нѡзѣ мои.</p>	<p>15. Очи мои всегда взирают на Господа, и Он исторгнет из сети стопы мои.</p>
<p>ѤІ. Прнзри на ма ѣ помнѣдѣ ма, ѣакѡ ѣдннорѡдз ѣ ннѣцѣ ѣсѣмѣ ѣзз.</p>	<p>16. Воззри на меня и помилуй меня, ибо одинок я и беден.</p>
<p>ѦІ. Скѡрбен сѣрдца моего оумножншаа, ѡ нѡждз моиуѣз ѣзведѣ ма.</p>	<p>17. Скорби сердца моего умножились, от бед моих избавь меня!</p>
<p>ѨІ. Внѣждѣ смнренѣе мое ѣ тѣрдз мой, ѣ ѡстаѣн всѣа грѣхнѣ мои.</p>	<p>18. Воззри на смирение мое и на бремя тяжкое мое и отпусти грехи мои¹¹!</p>
<p>ДІ. Внѣждѣ врагнѣ мои, ѣакѡ оумножншаа, ѣ ненавнѣнѣемз непраѣднѣмз возненавнѣдѣша ма.</p>	<p>19. Воззри на врагов моих: умножились они и ненавистью неправедной возненавидели меня¹².</p>

¹¹ «Выражая полнейшее сокрушение о прежде бывших грехах, Давид в этих стихах, как и в предыдущем, умоляет Бога обратить внимание на его тяжкое, удрученное душевное состояние. Воззри, говорит он, на меня, Господи, и умилосердись надо мною... избавь меня от всех этих скорбей и бедственных обстоятельств. Взгляни на мое раскаяние и сокрушение сердечное, на мое изнеможение, и прости мне все грехи мои. Вот готовый образец искреннего сердечного сокрушения о грехах для всякого грешника, обращающегося с раскаянием к милосердию Божию!» Там же.

¹² «Пророк Давид часто и в других псалмах жалуется на множество врагов своих, которые преследовали его постоянной враждой и ненавистью, и притом неправедной, несправедливой ненавистью». Там же. Христианин, читающий эти псаломские строки, может здесь, как и в других подобных местах, разуместь врагов духовных – бесов, а также помыслы и искушения, приходящие от греховных страстей.

<p>Ѣ. Сохрани душѹ мою и избави мѧ, да не постыжѹся, ѡгкѡ оуповахѹ на тѧ.</p>	<p>20. Сохрани душу мою и избавь меня <i>от бед</i>, да не постыжусь, что уповал на Тебя!</p>
<p>Ѣа. Незлобивѣи и правѣи прилеплѧхѹся мнѣ, ѡгкѡ потерпѣхѹ тѧ, гдѣи.</p>	<p>21. Незлобивые и праведные примкнули ко мне, ибо надеялся я на Тебя, Господи.</p>
<p>Ѣв. Избави, бже, иѡла ѡ вѣхѹ скорбей егѡ.</p>	<p>22. Избавь, Боже, Израиля от всех скорбей его¹³!</p>
<p>ѧ. Вѹ концѹ, ѡсалом дѡдѹ, внигда вниги кѹ немѹ на дѧнѹ прѡрокѹ, Ѣ. Егда вниде кѹ вирсавѣи женѣ оуревѣ, ѡ.</p>	<p>1. В конец¹⁴, псалом Давида, <i>воспетый им после прихода к нему пророка Нафана</i>; 2. После того как Давид вошел к Вирсавии, жене Урии, 50¹⁵.</p>
<p>Ѣ. Помилѹи мѧ, бже, по величѣи милти твоей, и по множествѹ щедрѡтѹ твоихѹ ѡчисти беззаконїе мое.</p>	<p>3. Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей, и по множеству щедрот Твоих очисти меня от беззакония моего!</p>
<p>ѧ. Наипаче ѡмый мѧ ѡ беззаконїѧ моего и ѡ грѣхѧ моего ѡчисти мѧ:</p>	<p>4. Наипаче омой меня от беззакония моего, от греха моего очисти меня;</p>
<p>Ѣ. ѡгкѡ беззаконїе мое ѡзѹ знаю, и грѣхѹ мой предо мною естъ вѣнѹ.</p>	<p>5. Ибо я беззаконие мое знаю, и грех мой всегда предо мною.</p>

¹³ «Вознеся ко Господу Богу молитвенные прошения об избавлении самого себя от скорбей и бедственных обстоятельств, Давид как царь молится вместе с тем и о всем народе своем, чтобы Господь *избавил Израиля от всех скорбей его*. Во время царствования Давида в царстве его происходило немало волнений и смут гражданских и общественных, от которых страдал и претерпевал скорби весь народ израильский, а потому и Давиду как царю этого народа естественно было возносить молитвы Господу Богу о народе своем». Там же. Христианин может осмысливать это место, как молитву за всех православных христиан (ветхозаветный израильский народ – их прообраз), за их избавление от скорбей, подобно тому, как мы молимся за Литургией: «*О избавитися нам от всякия скорби, гнева и нужды, Господу помолимся*».

¹⁴ «Выражение *в конец*... будет значить: псалом передан начальнику хора для исполнения при богослужении». Разумовский Григорий, прот. Указ. соч. Псалом 50.

¹⁵ «Псалом принадлежит Давиду, который написал его после того, как пришел к нему с обличением пророк Нафан, после вступления его (Давида) в брак с Вирсавией, женою Урии... (2-я Цар.: 11 и 12 главы)». Там же.

<p>Ѹ. Тебѣ единому согрѣшихъ и лукавое предъ тобою сотворихъ: ꙗко да ѡправдишиа во словесѣхъ твоихъ и побѣдиши, внигда ѡдѣти ти.</p>	<p>6. Тебе Единому я согрешил и лукавое пред Тобою сотворил; но праведен Ты в приговорах Твоих, и победишь, когда будешь судить.</p>
<p>ѹ. Се бо, въ беззаконіихъ зачатъ ѣсмь, и во грѣсѣхъ роди мѧ мати моя.</p>	<p>7. Знаю, в беззакониях зачат я, и в грехах родила меня мать моя¹⁶.</p>
<p>Ѻ. Се бо, истину возлюбилъ єси, безвѣстнаѧ и тайнаѧ премудрости твоеѧ ꙗвилъ мнѣ єси.</p>	<p>8. Знаю, истину Ты возлюбил, неведомые тайны премудрости Твоей явил мне.</p>
<p>ѻ. Ѡкропиши мѧ ѡсопомъ, и ѡчищуа: ѡмыеши мѧ, и паче снѣга ѡбѣлѣа.</p>	<p>9. Окропишь меня иссопом¹⁷, и очищусь; омоешь меня, и стану снега белее.</p>
<p>Ѽ. Слухъ моему даен радость и веселіе: возрадуютсѧ кости смиренныѧ.</p>	<p>10. Слуху моему даруешь радость и веселие; возрадуются кости смиренные¹⁸.</p>
<p>ѽ. Ѡврати лице твое ѡ грѣхъ моихъ и всѧ беззаконіѧ моя ѡчисти.</p>	<p>11. Отврати лицо Твое от грехов моих и от всех беззаконий моих очисти меня!</p>

¹⁶ «Продолжая исповедание вины своей пред Богом, Давид здесь говорит, что ему нечем оправдываться пред праведным судом Божиим, потому что он с малолетства и во всю жизнь не был свободен от греха, что он и рожден во грехе, что ему прирождена склонность ко греху» Там же.

¹⁷ «Иссопом называется растение душистое, растущее в Палестине по горам и на старых стенах, оно известно было у евреев времен Моисея и позднейших по своим очистительным свойствам и употреблялось для окропления кровью пасхального агнца (Исх. 12:22), для очищения прокаженных (Лев. 14:4, 6, 52), при составлении воды очищения, особенным образом освященной, и для окропления этой водою (Чис. 19:6, 9, 18)... Очисти меня от греховных нечистот моих, подобно тому, как в обряде ветхозаветного очищения священник посредством кропления иссопом очищал того, кто до того времени признавался нечистым». Там же.

¹⁸ «Прося Господа о совершенном очищении от грехов, Давид желал бы услышать радостную весть о прощении..., дай же мне услышать и почувствовать эту радость: *слуху моему даси радость и веселие*, т.е. обрадуй и возвесели меня вестью о том, что Ты очистил мой грех, и тогда придут в восторг (возрадуются) даже самые кости мои, теперь удрученные (смиренные) грехом». Там же.

<p>БІ. СЕРДЦЕ ЧІСТО СОЗІЖДИ ВО МНѢ, БЖЕ, И ДУХЪ ПРАВЪ ВОМНОВѢ ВО ОУТРОБѢ МОЕЙ.</p>	<p>12. Сердце чистым созижди во мне, Боже, и дух правды возроди в груди моей¹⁹!</p>
<p>ГІ. НЕ ОТВЕРЖИ МЕНЕ О ЛИЦА ТВОЕГО И ДУХА ТВОЕГО СІАГВО НЕ ОИМИ О МЕНЕ.</p>	<p>13. Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня!</p>
<p>ДІ. ВОЗДАЖДЕ МНѢ РАДОСТЬ СПАСЕНІА ТВОЕГО И ДУХОМЪ ВЛЧНИМЪ ОУТВЕРДИ МА.</p>	<p>14. Даруй мне радость о спасении моем и Духом державным утверди меня!</p>
<p>ЕІ. НАУЧУ БЕЗЗАКОННЫМЪ ПУТЯМЪ ТВОИМЪ, И НЕЧЕСТИВІИ КЪ ТЕБѢ ОВРАТЯТСА.</p>	<p>15. Научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые к Тебе обратятся²⁰.</p>
<p>ЖІ. ИЗБАВИ МА О КРОВЕИ, БЖЕ, БЖЕ СПАСЕНІА МОЕГО: ВОЗРАДУЕТСА АЗЫКЪ МОИ ПРАВДѢ ТВОЕЙ.</p>	<p>16. Избавь меня от крови, Боже, Боже, спасающий меня²¹, и в радости восхвалит язык мой правду Твою.</p>
<p>ЗІ. ГДІ, ОУСТНѢ МОИ ОТВЕРЗЕШИ, И ОУСТА МОА ВОЗВѢСТАЮТЪ ХВАЛѢ ТВОЮ.</p>	<p>17. Господи, уста мои отверзи, и уста мои изрекут хвалу Тебе.</p>
<p>ИІ. ГІАКО АЩЕ БЫ ВОСХОТѢЛЪ ЕСИ ЖЕРТВЫ, ДАМЪ БЫХЪ ОУБВО: ВСЕСОЖЖЕНІА НЕ БЛГОВОЛИШИ.</p>	<p>18. Если бы восхотел Ты жертвы, я принес бы ее, но к всесожжению Ты не благоволишь.</p>

¹⁹ «Давид молится о даровании чистоты сердечной и возрождении в душе его (во утробе) духа правды, который руководил им прежде, – молится о том, чтобы Господь соделал полное и совершенное исправление поврежденных грехом способностей души его, разума, воли и сердца» Там же.

²⁰ Давид как бы так говорит: «Господи! Я верую, что Ты меня помилуешь, пересоздашь... когда Ты, по совершенном очищении моем от греха, дашь мне возможность при содействии Святаго Твоего Духа снова устроить жизнь мою по правде, тогда я собственным примером своим научу всех, подобно мне живших беззаконно, поступать по путям, Тобою указанным (по заповедям Твоим), и тогда эти нечестивые последуют моему примеру и обратятся к Тебе с раскаянием». Там же.

²¹ «В сознании непреложных прав правосудия Божия Давид невольно возбуждается опять к молитве об освобождении его от греха невинно пролитой крови и снова ожидает себе спасения только от Того, Кто есть Бог спасения его, Кто один может даровать ему спасение (Пс. 24:5)». Там же.

<p>ДѢ. ЖѢРТВѦ БГѸ ДХУЗ СОКРУШѢННЗ: СЕРДЦЕ СОКРУШѢННО Н СМЕРѢННО БГѸ НЕ ОУНИЧИЖИТЪ.</p>	<p>19. Жертва Богу — дух сокрушенный, сердце сокрушенное и смиренное не унижит Бог²².</p>
<p>КѢ. ОУБѢЖИ, ГДН, БЛГОВОЛѢНІЕМЪ ТВОИМЪ СІОНА, Н ДА СОЗИЖДУТСѦ СТѢНЫ ІЕРУСАЛИМСКІА:</p>	<p>20. Окажи, Господи, благоволение Твое Сиону, и да созиждутся стены Иерусалимские!</p>
<p>КА. ТОГДА БЛГОВОЛИШИ ЖЕРТВѸ ПРАВДЫ, ВОЗНОШЕНІЕ Н ВСЕСОЖЕГАСАА: ТОГДА ВОЗЛОЖАТЪ НА ОЛТАРЬ ТВОЙ ТЕЛЬЦЫ.</p>	<p>21. Тогда благоволишь будешь к жертве правды, возношению и всесожжению; тогда возложат на алтарь Твой тельцов²³.</p>
<p>Слѡва, н нынѣ: Аллилуїа, аллилуїа, аллилуїа, слава тебѣ бже. Трїжды.</p>	<p>Слѡва, и ныне: Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа, слава Тебе, Боже (3).</p>

Рекомендуемые толкования к псалмам²⁴:

1. Святитель Афанасий Великий. Толкование на псалмы;
2. Блаженный Феодорит Кирский. Толкование на сто пятьдесят псалмов;
3. Евфимий Зигабен. Толковая Псалтирь;
4. Протоиерей Григорий Разумовский. Объяснение священной книги псалмов.

Подготовил диакон Андрей Молодкин.

Приветствуется копирование и распространение в просветительских целях.
 © 2022 Православный просветительский центр, г. Дюссельдорф pravcenter.de

²² «Жертвы сами по себе, без соответствующего сердечного настроения приносящих, неуютны Богу. То же самое должен помнить и каждый из нас, и мы, христиане, должны знать, что и наши жертвы, и все внешнее обрядовое служение наше Богу тогда только приятны Ему и полезны для нас, когда они служат выражением сердечного нашего расположения, нашей веры и любви к Нему». Там же.

²³ «Святая Церковь, установившая ежедневное употребление этой молитвы,ставляет всем согрешающим в пример покаяние царя и пророка Давида, который, будучи величайшим праведником, впал в тяжкое преступление. Но зато, сколь велико было его согрешение, настолько же безмерно было и его раскаяние... Совершив тяжкий грех и быв правосудно за него наказан Богом, Давид глубоко смирился и смирением этим возвратил к себе любовь Божию. Падший, но восставший Давид стал любезнее Богу, еще более привязался к Нему верою и любовью, на опыте познав, что без ограждения и защиты Божией и величайший праведник может глубоко пасть... Воспользуемся же примером Давида, образом его покаяния, чтобы и нам получить прощение в грехах наших, чтобы и наши души убелены были, как снег, чтобы и нам получить Царствие Небесное со всеми святыми». Там же.

²⁴ Ссылки на предложенные источники доступны на портале православного общества «Азбука веры»: на странице «Псалтирь» // azbyka.ru/psaltir